

ΓΚΑΡΙ ΝΟΡΘΦΙΛΤ

# ΙΟΥΛΙΟΣ ΖΕΒΡΑ

ΜΠΕΛΑΔΕΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΕΣ!

ΒΙΒΛΙΟ IV



ΨΥΧΟΓΙΟΣ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Ιούλιος Ζέβρα: Μπελάδες με τους Έλληνες!**

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Julius Zebra: Grapple with the Greeks!

Από τις Εκδόσεις Walker Books, Λονδίνο 2018

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Gary Northfield

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Αργυρώ Πιπίνη

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Άννα Μαράντη

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερσίνα Λαδοπούλου

ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Δημήτρης Χαροκόπος

© Gary Northfield, 2018

Published by arrangement with Walker Books Limited, London SE11 5HJ.

All rights reserved.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2019

Πρώτη έκδοση: Μάιος 2019

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-2868-0

Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-2869-7

*Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.*

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευσή του συνόλου ή μέρους του έργου.

**ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.**

*Από το 1979*

Έδρα:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550

**PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.**

*Publishers since 1979*

Head Office:

121, Tatoiu Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Bookstore:

13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550

e-mail: [info@psychogios.gr](mailto:info@psychogios.gr)

**[www.psychogios.gr](http://www.psychogios.gr) • <http://blog.psychogios.gr>**

ΓΚΑΡΙ ΝΟΡΘΦΙΛΝΤ

ΙΟΥΛΙΟΣ  
ΖΕΒΡΑ  
ΜΠΕΛΑΔΕΣ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΕΣ!



Μετάφραση: Αργυρώ Πιπίνη





Στον Άρθουρ και την Έλσι· καλωσήρθατε σε  
έναν κόσμο κουφιοκέφαλων, βλαμμένων και...  
διακοπών. Κι όλα αυτά προτού ακόμη  
ξεκινήσετε να διαβάζετε αυτά τα βιβλία.  
Με αγάπη, ο μπαμπάς σας.

Και όπως πάντα, πολλές ευχαριστίες  
στη Λίζι και την Κλόι. Συγγνώμη για  
τα επιθέον γκριζα μαλλιά.





## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

<b>ΕΙΣΑΓΩΓΗ</b>	<b>VIII</b>
<b>ΩΡΑ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ!</b>	<b>XV</b>
<b>ΧΡΥΣΟ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟ ΜΠΑΧΑΛΟ</b>	<b>XXV</b>
<b>ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ ΤΕΡΑΤΩΝ</b>	<b>XLVII</b>
<b>ΠΙΣΤΟΣ ΠΑΛΙΑΝΘΡΩΠΟΣ</b>	<b>LVI</b>
<b>ΒΑΡΥ ΜΕΤΑΛΛΟ</b>	<b>LXVII</b>
<b>ΣΑΚΟΣ ΤΟΥ ΜΠΟΞ ΜΕ ΣΠΑ</b>	<b>LXXXIX</b>
<b>ΣΟΥΠΕΡ-ΝΤΟΥΠΕΡ ΛΑΒΥΡΙΝΘΙΚΑ ΚΟΥΒΑΡΙΑ</b>	<b>CVII</b>
<b>ΘΕΩΡΙΑ ΤΟΥ ΜΙΤΟΥ</b>	<b>CCX</b>
<b>ΑΦΗΣΤΕ ΤΟΥΣ ΤΑΥΡΟΥΣ ΣΤΟΝ ΥΠΝΟ ΤΟΥΣ</b>	<b>CXXXII</b>
<b>ΣΚΟΠΙΑ ΓΙΑ ΜΗΛΑ</b>	<b>CLVI</b>
<b>ΔΟΥΡΕΙΑ ΖΕΒΡΑ</b>	<b>CLXXIII</b>
<b>ΔΕ ΣΟΥ ΚΑΝΩ ΠΛΑΚΑ</b>	<b>CLXXXIII</b>
<b>ΣΦΙΞΙΜΑΤΑ-ΜΠΛΕΞΙΜΑΤΑ</b>	<b>CXCVI</b>
<b>ΜΗΝ ΕΙΣΑΙ ΜΥΓΙΑΓΓΙΧΤΟΣ</b>	<b>CCVI</b>
<b>ΧΡΥΣΟ ΑΓΟΡΙ</b>	<b>CCXXVIII</b>
<b>ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΒΑΡΥΣ...</b>	<b>CCXXXV</b>
<b>ΤΑΞΙΔΙ ΣΤΟΝ ΚΑΤΩ ΚΟΣΜΟ</b>	<b>CCXLIV</b>
<b>ΑΡΠΑΓΗ</b>	<b>CCLV</b>
<b>ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΤΑΞΙΔΙΟΥ</b>	<b>CCLXXV</b>
<b>ΕΠΙΛΟΓΟΣ</b>	<b>CCXCIX</b>
<b>ΡΩΜΑΪΚΟΙ ΑΡΙΘΜΟΙ</b>	<b>CCCIV</b>
<b>ΤΟ ΓΛΩΣΣΑΡΙ ΤΟΥ ΓΚΑΡΙ</b>	<b>CCCVI</b>
<b>ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΥΛΙΚΟ</b>	<b>CCCX</b>
<b>ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΥΓΓΡΑΦΕΑ</b>	<b>CCCXVI</b>

Όστε νομίζεις ότι ξέρεις  
τα πάντα για τον  
**ΙΟΥΛΙΟ  
ΖΕΒΡΑ;**





ΤΙ ΝΟΜΙΖΕΙΣ ΟΤΙ  
ΞΕΡΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ  
ΙΟΥΛΙΟ  
ΖΕΒΡΑ;

Πολύ ξερο  
γκνου

Ε, μα, ναι! Έχω  
διαβάσει όλα  
τα βιβλία!

Είναι Πρωταθλητής  
Ρωμαίος  
Μονομάχος!

Είμαι ο  
καλύτερότερος!

ΜΠΑΜ!

Έγινε ο  
ΑΠΟΛΥΤΟΣ  
ΗΓΕΤΗΣ ΤΗΣ  
ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ!

Κρίμα  
που είχε  
παλιόκαιρο!

Έγινε ακόμη  
και φαραώ της  
ΑΙΓΥΠΤΟΥ!

Νομίζουν ότι  
είμαι θεός,  
δεν το ξέρεις;

Μα, ναι,  
φυσικά και  
το ξέρω.

Όλα αυτά  
είναι εντελώς  
παράλογα!

ΑΛΛΑ πάω στοίχημα  
ότι δεν ξέρεις  
τι συνέβη  
ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ!

Άντε!  
Πες μου!  
Είμαι  
έτοιμος!



Ο Ιούλιος και τα  
φιλαράκια του γύρισαν  
σπίτι και αποσύρθηκαν.

Αχ! Αυτή είναι ζωή!

Τέρμα  
οι ηλίθιες  
περιπέτειες.



Αλλά τότε εμφανίστηκε  
ένας άγνωστος και πέταξε  
τον Μάιχου, τον φίλο του  
Ιούλιου, ψηλά στον αέρα!

ΑΑΑΑΑΑΑΑ



Και αποδείχτηκε πως ο  
άγνωστος αυτός ήταν κάποιος  
αθηναίος  
διάσημος!

Μήπως  
ήταν ο  
Αυτοκράτορας  
Αθριανός;

Η Κλεοπάτρα;  
Ο Στόρμζυ;



Τα ήξερα  
όλα αυτά!  
Τι κερδίζω;

Ο Ιούλιος δεν έμοιαζε καθόλου με τις άλλες ζέβρες και δε σκόπευε να ανεχτεί τις ανοησίες αυτού του αγνώστου!





Συναρπαστικό, ε;



# ΩΡΑ ΓΙΑ ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΕΣ!

«Εεε!» φώναξε ο Ιούλιος στον άγνωστο. «Δεν μπορείς να τριγυρνάς και να πετάς τους φίλους μου στον αέρα!»



«Σου είπα!» Ο μάτσο τύπος γέλασε. «Είμαι ο ΗΡΑΚΛΗΣ, γιος του ΔΙΟΣ, και ψάχνω τον πρωταθλητή που ονομάζεται ΙΟΥΛΙΟΣ ΖΕΒΡΑ και τους φίλους του για μια συναρπαστική περιπέτεια!»

«Άκου, Μερακλή, γιε του Μυός», είπε απότομα ο Ιούλιος.

«Ηρακλή!» τον διόρθωσε κακοδιάθετα ο Ηρακλής.

«Αυτό είπα κι εγώ», συνέχισε ο Ιούλιος. «Δεν ψάχνω άλλες περιπέτειες!»



Και πρώτα απ' όλα, η μαμά μου θα μ' έπαιρνε με τις κήτσιές!

Ο Ηρακλής ξαφνιάστηκε κι έσκυψε για να κοιτάξει καλύτερα τον Ιούλιο. Ένα μεγάλο πλατύ χαμόγελο απλώθηκε στο πρόσωπό του και ξέσπασε σε γέλια.

«ΕΣΥ;!» αναφώνησε περιφρονητικά και ξανακοίταξε από κοντά τον Ιούλιο, τσιγκλώνοντας τον στην κοιλιά και ξεετάζοντας τα κοκαλιάρικα άκρα του.



Ο Ηρακλής ένιωσε ξαφνικά μια κλοτσιά στις γάμπες κι έκανε απότομα μεταβολή· είδε μια κροκοδειλίνα να τον κοιτάει τσαντισμένη.

«Πάρ' το πίσω αυτό που είπες, καπετάν νταή!» έκανε η Λουκία έξαλλη. «Ο Ιούλιος ΕΙΝΑΙ πρωταθλητής, οπότε ΚΑΛΥΤΕΡΑ να ζητήσεις συγγνώμη! Και δε με νοιάζει ΠΟΙΟΣ είσαι!»

Ο Ηρακλής ξαναγέλασε. «Χα χα χα!» χαχάνισε. «Τι παράξενα και ζωηρά πλάσματα που είστε!» Κοίταξε καλά καλά την παράδοξη, ετερόκλητη παρέα που στεκόταν μπροστά του. Άρπαξε τον Φέλιξ και του έκανε κεφαλοκλείδωμα.

«Κι ΕΣΥ, αντιλόπη, είσαι κι ΕΣΥ σπουδαία πρωταθλήτρια;»



Ο Ηρακλής άφησε τον κακόμοιρο τον Φέλιξ, που έπεσε στο έδαφος κι άρχισε να βηματίζει πέρα δώθε μπροστά στα ζώα, κρυφογελώντας.



«Όπως αναμφίβολα γνωρίζετε», βροντοφώναξε, «εξαιτίας της θρυλικής μου φήμης, που είναι γνωστή ανά τους αιώνες και εξαπλώνεται σ' όλο τον κόσμο, μου ανέθεσαν να ολοκληρώσω δώδεκα επίπονους άθλους».



«Φαίνεται πως μ' ΕΞΑΠΑΤΗΣΑΝ!» συνέχισε ο Ηρακλής. «Κι ένας απ' τους άθλους μου στο μεταξύ έχει ΞΕΓΙΝΕΙ!» Ο ημίθεος κούνησε προκλητικά τα χέρια του προς τον ουρανό. «Ο πατέρας μου και πατέρας όλων των θεών, ο ΖΕΥΣ, απαιτεί να ολοκληρώσω επιτέλους αυτό τον άθλο, αν θέλω να πάρω τη θέση μου στον Όλυμπο». Γύρισε και κοίταξε τα ζώα. «Αναζητώ σπουδαίους πρωταθλητές για να με βοηθήσουν σ' αυτή την αποστολή, αλλά το μόνο που βρίσκω είναι αδύναμα ζώα που ΙΣΧΥΡΙΖΟΝΤΑΙ ότι είναι θρυλικοί ήρωες!» Συνέχισε να κοιτάζει τα ζώα κατά πρόσωπο, με τα τεράστια χέρια του στους γοφούς του, παίρνοντας μια θεατρική πόζα. «Οπότε δε μου αφήνετε πολλές επιλογές. Πρέπει να μου ΑΠΟΔΕΙΞΕΤΕ την υπεροχή σας!»

Ο Κορνήλιος τα είχε πάρει στο κρανίο. «Δεν πρέπει να σου αποδείξουμε ΤΙΠΟΤΑ!» τσίριξε ο μικρός αγριόχοιρος, κουνώντας το ποδαράκι του. «Άσε που δεν ξέρουμε αν ΕΣΥ είσαι αυτός που λες ότι είσαι!»

Ο Ηρακλής πήγε με αποφασιστικό βήμα σ' έναν βράχο πάνω στον οποίο στέκονταν δυο γκνου που κοίταζαν τη δουλειά τους. Κάθισε στα πόδια του κι αγκάλιασε τον πέτρινο ογκόλιθο και με τα δυο του μεγάλα χέρια.

«Αν έχετε ακούσει για μένα, τότε θα ξέρετε πως είμαι το ΠΙΟ ΔΥΝΑΤΟ ΠΛΑΣΜΑ που έζησε ΠΟΤΕ!» δήλωσε ο Ηρακλής και μετά, βγάζοντας έναν δυνατό βρυχηθμό, ΣΗΚΩΣΕ τον πελώριο βράχο στον αέρα, ενώ το πρόσωπό του έγινε κατακόκκινο και οι φλέβες στο μέτωπό του φούσκωσαν, έτοιμες να σκάσουν.



Ακολούθησαν θερμά χειροκροτήματα από τα μαγεμένα ζώα.

«Μπράβο!» φώναξε ο Φέλιξ. «Εγώ πείστηκα ΤΕΛΕΙΩΣ!»

Ο Ηρακλής έκανε μια μικρή υπόκλιση και μετά εκσφενδόνισε τον βράχο, μαζί με τα γκνου, προς τη λίμνη.



Ο Ιούλιος ήταν έξω φρενών. «Μπορείς, ΣΕ ΠΑΡΑΚΑΛΩ, να σταματήσεις να πετάς ζώα από δω κι από κει!» ούρλιαξε.

Ο Ηρακλής γέλασε επιδεικνύοντας τους μυς του. «Ηρέμησε, ζέβρα. Τώρα δα δεν απέδειξα ότι είμαι πράγματι ο πιο ισχυρός σ' όλη τη γη;»

Ακούμπησε το σκονισμένο χέρι του στον ώμο του Ιούλιου. «Και τώρα, πρέπει να μου αποδείξετε ΕΣΣΕΙΣ ποιοι είστε!»

«ΣΟΥ ΤΟ ΎΠΑΜΕ!» τον διέκοψε ο Κορνήλιος, που δεν είχε εντυπωσιαστεί ακόμη. «Δεν ψάχνουμε γι' άλλες περιπέτειες, οπότε ΔΙΝΕ ΤΟΥ!»

«Ναι!» συμφώνησε ο Ιούλιος. «Γιατί να κάτσουμε ν' ακούσουμε τι έχεις να μας πεις; Τι θα κερδίσουμε εμείς;»

Ο Ηρακλής ξέσπασε και πάλι στα γέλια. «Τι θα κερδίσετε ΕΣΣΕΙΣ;» είπε γελώντας.



«ΑΘΑΝΑΣΙΑ!» επανέλαβε ο Ιούλιος. «Δεν έχουμε ανάγκη την “αθανασία” σου, ηλιαχτίδα! Και τώρα πάρε δρόμο!»

Ο Ιούλιος στράφηκε στον Κορνήλιο. «Τι σημαίνει “αθανασία”;» ψιθύρισε.

«Αθανασία σημαίνει ότι ζεις για πάντα», απάντησε ο Κορνήλιος. «Σαν θεός δηλαδή».

Ο Ιούλιος σήκωσε το ένα του φρύδι. «Δηλαδή τι...; Δεν πεθαίνεις;»

«Συνήθως όχι», αποκρίθηκε ο Κορνήλιος.

Ο Ιούλιος έτρεξε ξοπίσω από τον Ηρακλή, που είχε αρχίσει να απομακρύνεται με μεγάλα αργά βήματα. «ΠΕΡΙΜΕΝΕ!» φώναξε. «Θα το κάνουμε! Θα σου αποδείξουμε την υπεροχή μας!»

Ο Ηρακλής έκανε μεταβολή χαμογελώντας ξιπασμένα. «Τέλεια!» ανακοίνωσε. «Ήδη δείχνεις σοφία μεγαλύτερη από τα χρόνια σου!»



«Τι κάνει ο Ιούλιος;!» φώναξε σαστισμένη η Λουκία. «Νόμιζα πως είπαμε σ' εκείνο τον μεγάλο καραγκιόζη να πάει να χαθεί».

Ο Κορνήλιος έπιασε το κεφάλι του με τα ποδαράκια του. «Ναι, αλλά τώρα που ο Ηρακλής υποσχέθηκε σε όλους μας αθανασία, ο Ιούλιος άλλαξε γνώμη!»

Ο Βρούτος έχωσε τη μύτη του στη συζήτηση. «Αθανασία;» ρουθούνισε. «Τι πάει να πει αυτό;»

«Όπως είπα και στον Ιούλιο, σημαίνει ότι ζεις για πάντα, όπως οι θεοί», είπε ο Κορνήλιος κρατώντας τη μουσούδα του. «Ει, νόμιζα ότι η μαμά σου σου είπε να ξεφορτωθείς αυτή τη βρομερή περούκα από φύκια!»

«Τίποτα δεν μπαίνει ανάμεσα σε μια ζέβρα και στην περούκα της!» απάντησε ο Βρούτος, χτενίζοντάς την απαλά με την οπλή του. «Αλλά ξέχνα τα όλα αυτά – είπες ότι μπορούμε να γίνουμε ΘΕΟΙ; ΤΩΡΑ μιλάς τη γλώσσα μου!»



Καθώς ο Κορνήλιος έκρυβε για άλλη μια φορά το πρόσωπό του στα ποδαράκια του, μια γνώριμη φιγούρα πλησίασε την παρέα.



«Είσαι ΖΩΝΤΑΝΟΣ!» φώναξε ο Κορνήλιος.  
«Ναι», γρύλισε ο Μάιλους, ξεσκονίζοντας τη γούνα του. «Είμαι ζωντανός». Έδειξε τον Ιούλιο και τον Βρούτο. «Γιατί εκείνοι οι ΗΛΙΘΙΟΙ μιλάνε σ' εκείνον τον παλαβό;»

«Θα γίνουμε όλοι ΘΕΟΙ!» πετάχτηκε ο Φέλιξ. «Μας το υποσχέθηκε εκείνος ο μεγάλος τύπος!»

Αλλά ο Μάιλους σωριάστηκε ανάσκελα πάνω στην τραχιά άμμο.



ΩΣΤΕ ΝΟΜΙΖΕΤΕ  
ΟΤΙ ΞΕΡΕΤΕ ΤΑ  
ΠΑΝΤΑ ΓΙΑ ΤΟΝ



# ΙΟΥΛΙΟ ΖΕΒΡΑ, ΕΤΣΙ;

Είναι ένα ριγέ ΑΛΟΓΟ που το αποκαλούν Φαίδρα.

Οι!  
Τι θα γίνει;

Είναι ΜΟΝΟΜΑΧΟΣ, ΕΠΙΝΑΣΤΑΤΗΣ της Ρωμαϊκής  
Αυτοκρατορίας, απίστευτος ΤΥΧΟΔΙΟΚΤΗΣ!

Ξέχασες το  
«μπουμπούνας»!

Ακολουθώντας τον Ηρακλή σε μια επικίνδυνη αποστολή  
με σκοπό να βρουν το χαμένο Χρυσό Μήλο του ημίθεου,  
ο Ιούλιος και τα φιλαράκια του βρίσκονται ανιμέτωποι με  
έναν μινώταυρο, ξεγελούν έναν εκατοντακέφαλο δράκο  
και καταλήγουν στο παλάτι του Βασιλιά Μίδα.

Όμως, τι έχουν να πουν οι θεοί του Ολύμπου για  
τη χαζοβιόλικη συμπεριφορά τους στον Κάτω Κόσμο;

Σίγουρα ότι είμαι  
καταπληκτικός!



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**  
[www.psychogios.gr](http://www.psychogios.gr)

ISBN: 978-618-01-2868-0



9 786180 128680

ΚΩΔ. ΜΗΧΗΤΗΣ: 20812